Ref.: ASE-468
JIC-11/04

REINO DE ESPAÑA

CERTIFICADO VETERINARIO
VETERINARY CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
No _____

para la exportación a Ukrania de alimentos para perros y gatos
for dog and cat food exporting to the Ukraine
на корм для собак і котів, що експортується в Україну

PAIS EXPORTADOR: **España**	EXPORTING COUNTRY: Spain	*КРАЇНА-ЕКСПОРТЕР:* *Испанія*
MINISTERIO COMPETENTE:	COMPETENT MINISTRY:	*КОМПЕТЕНТНЕ МІНІСТЕРСТВО:*
Ministerio De Agricultura, Pesca Y Alimentacion	Ministry Of Agriculture, Fish-breeding And Alimentation	*Міністерство сільського господарства, рибництва та кормів*
DEPARTAMENTO QUE EXPIDE EL CERTIFICADO	DEPARTMENT ISSUING THIS CERTIFICATE:	*ОРГАН, ЩО ВИДАЄ ЦЕЙ СЕРТИФІКАТ:*
UNIDAD ADMINISTRATIVA:	ADMINISTRATIVE UNIT:	*АДМІНІСТРАТИВНА ОДИНИЦЯ:*
IDENTIFICACION DE LOS PRODUCTOS	IDENTIFICATION OF PRODUCTS	*ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ*
NOMBRE LEGAL DEL PRODUCTO:	LEGAL NAME OF PRODUCT:	*ОФІЦІЙНА НАЗВА ПРОДУКТУ:*
TIPO DE EMBALAJE:	KIND OF PACKAGE:	*УПАКОВКА:*
NUMERO DE BULTOS:	NUMBER OF PACKAGES:	*КІЛЬКІСТЬ УПАКОВОК:*
PESO NETO:	NET WEIGHT:	*ВАГА НЕТТО:*
NOMBRE Y DIRECCION DE LA PLANTA EXPORTADORA:	NAME AND ADDRESS OF EXPORTING PLANT:	*НАЗВА І АДРЕСА ЗАВОДУ, ЩО ЕКСПОРТУЄ:*

INFORMACION SOBRE EL DESTINO	INFORMATION ABOUT DESTINATION:	*ІНФОРМАЦІЯ ПРО МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ:*
TIPO DE TRANSPORTE:	MEANS OF TRANSPORT:	*ТРАНСПОРТ:*

Truck No. _____

PAISES DE TRANSITO:	COUNTRIES OF TRANSIT:	*КРАЇНИ ТРАНЗИТУ:*
PUNTO DE CRUCE EN LA FRONTERA:	POINT OF CROSSING THE BORDER:	*ПУНКТ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ:*
NOMBRE Y DIRECCION DEL DESTINATARIO:	NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE:	*НАЗВА І АДРЕСА ОДЕРЖУВАЧА:*

Офіційний ветеринарний лікар, який підписався нижче, засвідчує що: /
The undersigned official veterinarian certifies that: /
El abajo firmante veterinario oficial certifica que:

Корми, що згадані вище, призначені для годівлі тварин і вироблені на підприємствах, що мають дозвіл центральної державної ветеринарної служби країни-експортера на постачання продукції на експорт і перебувають під її постійним контролем. Корми отримані зі свіжої сировини, що походить з адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин і птиці, у тому числі /
Above mentioned feeds intended for feeding animals are manufactured by the plants authorized by the State Central Veterinary Service of the exporting country to export products and subject to its permanent control. Feeds are made of fresh raw materials originating from the administrative territories free from contagious diseases of animals and poultry, such as /
los alimentos arriba indicados son para la alimentación animal (perros y gatos) y son fabricados en una fábrica aprobada para la exportación de productos por los Servicios Veterinarios Oficiales de España y está bajo control permanente. Los alimentos son derivados de materias primas frescas de territorios administrativos que son oficialmente libres de enfermedades contagiosas de animales y aves, incluyendo:

губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (BSE) – протягом останніх 5 років у районі після оголошення його благополучним; /
bovine spongiform encephalopathy (BSE) – during last 5 years after the area is declared safe; /
encefalopatia espongiforme (BSE) - durante los últimos 5 años a partir del momento en que el área fuera declarada libre.

скрейпі овець – протягом останніх 5 років на адміністративній території країни після оголошення благополучною; /
scrapie of sheep – during last 5 years after the administrative territory is declared safe; /
scrapie - durante los últimos 5 años a partir del momento en que el territorio administrativo fuera declarado libre.

африканської чуми свиней, африканської чуми коней, чуми верблюдів і чуми великої рогатої худоби - протягом останніх 3 років у країні; /
African swine fever, African horse sickness, pest in camel and rinderpest, for the last 3 years in the country; /
african swine fever, african horse sickness, pest in camel and rinderpest – durante los últimos 3 años en el país.

класичної чуми свиней, ящуру, віспи овець і кіз, інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території; /
classical swine fever, foot-and mouth disease, sheep pox, goat pox, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis, for the last 12 months in the administrative territory; /
classical swine fever, foot-and-month disease sheep and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia, estomatitis vesicular – durante los últimos 12 meses en el territorio administrativo.

сибірки, бруцельозу, лептоспірозу, хвороби Ауєскі, анаеробних інфекцій - протягом останніх 3 місяців у господарстві; /
anthrax, brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease, anaerobic diseases, for the last 3 months in the premise. /
anthrax brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease, anaerobic diseases – durante los últimos 3 meses en la explotación.

Вищезгадані корми були виготовлені та вироблені з використанням м'ясного і м'ясо-кісткового борошна з домашньої птиці та рибного борошна.
Вищезгадані корми були виготовлені та вироблені без використання продуктів, субпродуктів або іншої сировини (м'ясне борошно і м'ясо-кісткове борошно) з протеїнів жуйних. /
The feeds have been produced and manufactured with use of poultry meat and meat-bone meal from poultry and fish meal.
The feeds have not been produced and manufactured with the use of products, by-products or other raw materials (meat meal and meat-bone meal) from ruminant proteins. /
Los alimentos han sido producidos y manufacturados utilizando carne avícola, harina de carne-huesos avícola y harina de pescado.
Los alimentos no han sido producidos ni manufacturados utilizando productos, subproductos y otras materias primas (harina de carne y harina de carne-huesos) de proteínas de rumiantes.

Для виготовлення кормів використовувалась сировина тільки боєнського походження, яка була піддана післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, яка була проведена державною ветеринарною службою країни-експортера. /
The raw materials used for the manufacturing of the feeds derive only from slaughter-house and subject to post-slaughter examination carried out by the State Veterinary Service of the exporting country. /
Las materias primas utilizadas en la producción provienen de animales de mataderos y han sido sometidas a examen por los Servicios Oficiales del país exportador antes y después del sacrificio y por lo tanto son salubres y no sufren enfermedades animales que pudieran perjudicar el consumo humano.

Корма не містять сальмонел, ботулічних токсинів, ентеропатогенної й анаеробної мікрофлори. Загальна бактеріальна обсімененість не перевищує 500 тис.м.к. у 1 г. /
Feeds are free from salmonella, botulinic toxin, enteropathogenic and anaerobic microflora. Total microbial contamination does not exceed 500 thousand of microbal organisms per 1 gr. /
Los alimentos están sometidos a un análisis bacteriológico que excluye la presencia de salmonella, toxina butolínica, microflora enteropatogénica y anaeróbica. La contaminación bacteriana total no excede los 500 mil de microbal por 1 gramo.

Сухі та/або напівсухі корми для домашніх тварин виготовлені використовуючи процес екструзії. На протязі цього процесу інгредієнти з вологістю 20-30% були піддані впливу температури 90 градусів за Цельсієм впродовж 5 секунд, потім температура була підвищена впродовж 90 секунд до рівня як мінімум 112 градусів за Цельсієм при тиску мінімум 28 бар (400 фунтів на квадратний дюйм). Цей процес пропікає інгредієнти до потрібного рівня та знищує патогенні бактерії. /
The dry and/or semi moist pet foods are produced using an extrusion process. During this process, the ingredients, which are at a moisture level of 20-30%, are heated to a conditioning temperature of 90 C for 5 seconds, followed by an increase in temperature, over a period of about 90 seconds, to at least 112 C at a minimum pressure of 28 bars (400 lbs per square inch). This process cooks the ingredients to the desired amount and should

destroy pathogenic bacteria. /
Los alimentos secos/semi húmedos para animales de compañía han sido producidos por medio de un proceso de extrusión. Durante este proceso, los ingredientes, que poseen una humedad de 20-30% son calentados a una temperatura de acondicionamiento de 90 grados C durante 5 segundo, seguido de un aumento de temperatura durante al menos 90 segundos, hasta una temperatura mínima de 112 grados C y una presión mínima de 28 atmósferas (400 psi). Este proceso procesa los ingredientes y debe destruir las bacterias patógenas.

Матеріали для упаковки використовуються вперше, не призначені для багаторазового користування та відповідають санітарним і гігієнічним вимогам. 7
Packaging materials were used for the first time, they are not reusable and conform to sanitary and hygienic standards. /
Los materiales de embalaje (sacos de papel /cajas de artón) son nuevos y utilizados por primera vez, no son reutilizables y cumplen los requisitos higiénicos.

Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил./
Means of transport were treated and prepared in accordance with the rules and regulations approved in the exporting country. /
Los medios de transporte son tratados y preparados de acuerdo con los requisitos del país exportador.

HECHO EN: **Barcelona,**	MADE ON: Barcelona,	*СКЛАДЕНО В:* *Барселона*
NOMBRE Y FIRMA DEL VETERINARIO OFICIAL	NAME AND SIGNATURE OF OFFICIAL VETERINARIAN:	*ІМ'Я ТА ПІДПИС ОФІЦІАЛЬНОГО ВЕТЕРИНАРУ:*